

VERWANDTEN-BESUCH AUS USA

Da es mit der Genesung Deiner Hand zusehends besser wurde, hatten wir dieses mal das „Neujahrskonzert“ zu Hause. Zusammen mit Deinem Bruder habt ihr uns musikalisch beglückt. In den Semesterferien ging es mit Familie Jesche zum Skiurlaub nach Wagrain. Wir hatten zusammen mit dieser befreundeten Familie eine Wohnung gemietet, und hatten großen Spass beim Apres-Ski. Zu Hause gab es zwar kein Faschingsfest, aber es mußte natürlich Manuel wenigstens als Indianer herumlaufen, während Du gerade eine Zeichnung vom Eiffelturm fertiggestellt hattest. In den Semesterferien führen wir auf die Planner-Alm zum Uni-Schilauflauf. Zu Ostern sogar gab es dieses Jahr noch genug Schnee zum Schilauflaufen. Mamas Cousine Hanni aus San Francisco war mit ihrem Mann Dave auf Besuch und als begeisterte Schifahrer genossen wir alle den Frühlingsschilauflauf in Schladming

Bild 01: Ineujahrskonzert im Duo

Bild 02: Spass beim Apres-Ski in Wagrain

Bild 03: Indianer manuel mit Künstler Martin

Bild 04: Martin im Feber beim UNI-Schirennen

Bild 05: Dave, Manuel, Martin und Hanne am Ostertisch in Schladming

Bild 06: internationaler Osterschilauflauf (vlnr. Manuel, Mama, Dave, Hanne, Martin)

VISIT OF RELATIVES FROM USA

As the condition of your arm was improving continuously you and Manuel performed the New Year's concert at home. During spring break we went on a skiing trip to Wagrain with the Jeschke family. We had rent an apartment and we enjoyed apres-skiing together. We had no carnival-party that year but Manuel dressed up as an Indian and you finished your drawing of the Ivory tower. During spring break we went to the Planner-Alp for skiing. Even at Easter there was enough snow left for skiing. Mum's cousin Hanni from San Francisco had come to visit us together with her husband Dave and we spent some good days skiing in Schladming.

Picture 01: New Year's concert with Manuel and Martin

Picture 02: Apres-Ski-fun in Wagrain

Picture 03: Manuel the Indian, Martin the artist

Picture 04: Martin at the university-ski-race

Picture 05: Dave, Manuel, Martin and Hanne spending Easter in Schladming

Picture 06: international Easter-skiing (Manuel, Mum, Dave, Hanne, Martin)



78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
99
00
01
02

EIN SPORTREICHER SOMMER

Im Juni gab es einen Tag schulfrei. Es waren Grazer Schulschwimmeisterschaften und Du durftest für Deine Schule starten. Deinen Lauf hast Du gewonnen und insgesamt wurdest Du Dritter. Der Abschied von der Volksschule und besonders von Deiner Lieblingslehrerein Frau Holzmann war ein denkwürdiger Tag. Auf ging es in eine neue Schule, in das Pestalozzi-Gymnasium. Am Klopeinensee probierten wir ein aufblasbares Paddelboot aus, welches schon Papa als Bub benutzt hatte. Offensichtlich war noch alles dicht und unser Schiff ging nicht unter. Herrlich war es, mit Bruder und Mama zu faulenzten. Da wir alle bereits „berädert“ waren, konnten wir auch Radausflüge machen, hier eine Fahrt zum Dampfbummelzug in der Weststeiermark. Ein paarmal haben wir auch versucht, Tennis zu spielen, was Papa sehr gerne gemacht hat. Dieser Sport hat Dich aber nicht so sehr interessiert. Als Prof. Spach uns wieder besuchte, haben wir mit ihm zusammen den Admonter Kaibling erklommen.

Bild 07: die Schwimmer in Vorbereitung (Stadtschulmeisterschaften 1989)

Bild 08: Papa, Martin und Manuel im Paddelboot am Klopeinensee

Bild 09: kleine Wiesenrast mit Vitaminen

Bild 10: Familien-Radtour in der Weststeiermark

Bild 11: Martin versucht sich im Tennisspielen

Bild 12: Gipfelsieg am Admonter Kaibling mit Prof. Spach

A SPORTIVE YEAR

In June you had a day off from school because you took part in the school swimming championships. You won your heat and overall you made the third place. Leaving elementary school and your favourite teacher (Ms. Holzmann) was quite memorable. Your next step would be the Pestalozzi-High-School. At the Klopeinensee (lake) we tried out Dad's old canoe and surprisingly it didn't sink. How good it was to relax with mum and Manuel. As we all had bikes we made some trips. One led us to an old steam engine in western Styria. We also tried out tennis because Dad enjoyed it so much. You weren't quite as excited. Together with Prof. Spach (who had come to visit us again) we climbed the Admonter Kaibling.

Picture 07: preparation of the swimmers (city-school-championships)

Picture 08: Dad, Martin, Manuel in the canoe

Picture 09: resting with vitamins

Picture 10: family-bike-trip in western Styria

Picture 11: Martin trying out tennis

Picture 12: "defeating" the mountain with Prof. Spach



12



08



11



07



10



09

- 78
- 79
- 80
- 81
- 82
- 83
- 84
- 85
- 86
- 87
- 88
- 89
- 90
- 91
- 92
- 93
- 94
- 95
- 96
- 97
- 98
- 99
- 00
- 01
- 02

DU KANNST WIEDER MUSIZIEREN

Bei kleinen Wanderungen hatte Manuel immer etwas gegen den Durst bei sich, und gegen den Hunger eine Jause im Rucksack des großen Bruders. Der Herbst mit seinem ständigen Wind war da und Papa hatte von einer Vortragsreise aus USA einen tollen Drachen mitgebracht. Das musste natürlich an der windigsten Stelle, die wir finden konnten ausprobiert werden. Du hast gesteuert, Manuel gestaunt. Dein Arm war wieder geheilt und Dein Geigespiel war wieder so gut, dass Du bei den öffentlichen Vorspielstunden des Konservatoriums entweder mit dem Bruder zusammen oder alleine auftreten konntest. Im Gymnasium hat sich Prof. Potzinger als engagierter Musiklehrer der jungen Musiker angenommen und ein kleines Orchester gebildet und geleitet. Mit Prof. Potzinger hast Du oft innerhalb und ausserhalb der Schule Kammermusik betrieben. Mit dessen Sohn und mit Manuel hast Du dann auch in einem Musikensemble in der Pfarre St. Peter viele Festgottesdienste zu Ostern und zu Weihnachten verschönert. In dieser Kirche haben wir auch das Requiem für Dich gehabt und wenn immer ich diese Kirche betrete höre ich Deine Musik.

Bild 13: die wandernden Brüder. Manuel trägt das Getränk, Martin die Jause im Rucksack
Bild 14: herbstliches Drachensteigen, Martin als Steuermann
Bild 15: Geiger Comeback im Musikkonservatorium
Bild 16: Martin begleitet Manuel bei der Vorspielstunde
Bild 17: Kammermusik im Gymnasium unter Leitung von Prof. Potzinger

COMEBACK OF THE MUSICIAN

When we took little hiking trips Manuel would always store his lunch in his big brother's rucksack. Autumn came along and with it came constant wind. So Dad brought a kite from a conference in the USA. So we tested it at the windiest place we could find. You steered it and Manuel watched in awe. Your arm was ok again and your viola-play was good enough to take part in auditions at the conservatory (together with Manuel and also alone). In High.School your music teacher Prof. Potzinger had assembled a small orchestra. With him you performed chamber music in school and also in your spare time. Prof. Potzinger's son, Manuel and you contributed to some beautiful church services in St. Peter's Parish. In the same church your requiem took place. Every time I enter this place I can hear your music.

Picture 13: "The Marching Brothers". Manuel carrying beverages, his lunch stored in Martins rucksack
Picture 14: flying the kite in autumn, Martin the tillermann
Picture 15: the fiddler's comeback at the academy of music
Picture 16: Martin and Manuel at the audition
Picture 17: chamber music conducted by Prof. Potzinger



- 78
- 79
- 80
- 81
- 82
- 83
- 84
- 85
- 86
- 87
- 88
- 89
- 90
- 91
- 92
- 93
- 94
- 95
- 96
- 97
- 98
- 99
- 00
- 01
- 02

HIGH TECH MIT PAPA

Interessiert hast Du Papa beim Arbeiten mit seinem ersten Homecomputer, einem Atari zugesehen. Dieses Gerät war einer der Vorläufer der späteren PC's und galt als bahnbrechende Entwicklung für den Heimbereich. Wir hatten auch ein paar Spiele drauf, die damals sensationell waren wie den Flugsimulator und ein Schachsimulationsprogramm. Besonders der Flugsimulator hat Dir viel Spass gemacht. Zum Fest des Heiligen Nikolaus (6.Dezember) kam diesmal sowohl Nikolaus als auch Krampus ins Haus. Statt der üblichen Gedichte, die kleine Kinder aufsagen, habt ihr den beiden ein Ständchen vorgespielt. Vor der weihnachtlichen Bescherung gab es Weihnachtsmusik von Dir, die Freude und Erwartung stand allen ins Gesicht geschrieben.

Bild 18: Martin erhält eine Einführung in die Bedienung des Homecomputers Atari

Bild 19: Besuch von Hl. Nikolaus und Krampus

Bild 20: Geigenständ'chen für Nikolaus und Krampus

Bild 21: Martin spielt zu Weihnachten

Bild 22: vorm Christbaum voller Erwartung

COMPUTING WITH DAD

You closely watched Dad working on his first home computer, an Atari. This device was a kind of precursor of the PC and it was supposed to be a ground-breaking development for home users. There were also some quite sophisticated games on it, such as a flight simulation and a chess simulation. You were particularly interested in the flight simulation. For St. Nicholas Day (December 6) Nicholas as well as his helper Krampus came to our house. Instead of reciting poems (that's what children usually do at this occasion) you and Manuel played a little serenade for them. Christmas Eve was also accompanied with some music from you. Joy and anticipation was reflected in your faces.

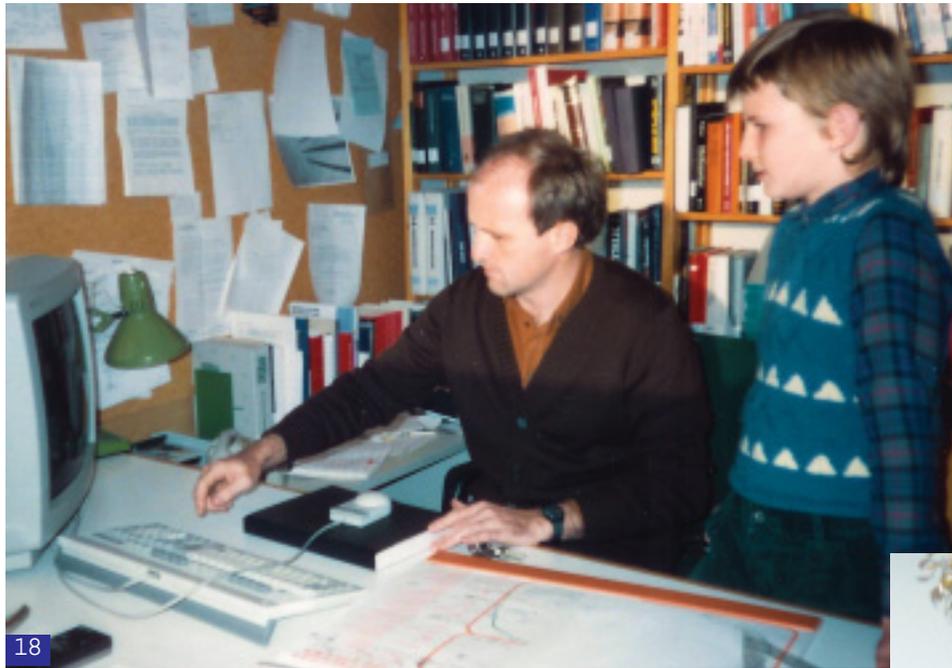
Picture 18: Martin, being introduced to our new Atari home computer

Picture 19: Saint Nicholas and Krampus paid us a visit

Picture 20: serenade for Nicholas and Krampus

Picture 21: Martin making music for Christmas

Picture 22: Under the tree with anticipation



18



20



22



19



21

- 78
- 79
- 80
- 81
- 82
- 83
- 84
- 85
- 86
- 87
- 88
- 89
- 90
- 91
- 92
- 93
- 94
- 95
- 96
- 97
- 98
- 99
- 00
- 01
- 02